

31994R3287

31.12.1994

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 349/79

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 3287/94
ze dne 22. prosince 1994
o kontrolách před odesláním při vývozech ze Společenství**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 113 této Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k tomu, že řada rozvojových zemí využívá programů tzv. kontroly před odesláním, aby zajistily správné rozdělení omezených devizových zdrojů mezi dovozce a zabránily takovým praktikám, jako jsou např. nadfakturace, podfakturace nebo podvod; že tyto rozvojové země pověřily tímto úkolem, který zahrnuje kontrolu jakosti a ceny zboží určeného k vývozu na území těchto zemí, soukromé společnosti;

vzhledem k tomu, že Společenství uznává právo rozvojových zemí provádět kontrolu před odesláním; že tato kontrola před odesláním může způsobit nepřijatelné zasahování do cen svobodně dohodnutých smluvními stranami a další praktiky, které vytvářejí zbytečné překážky obchodu; že by se proto mělo vynaložit úsilí prostřednictvím spolupráce a technické pomoci tak, aby se snížila potřeba kontroly před odesláním;

vzhledem k tomu, že závěrečný akt Uruguayského kola, podepsaný v Marrákeši (Maroko) dne 15. dubna 1994 zahrnuje Dohodu o kontrole před odesláním mezi členy Světové obchodní organizace (dále jen „dohoda WTO“); že tato dohoda byla schválena a má být uplatňována ve Společenství;

vzhledem k tomu, že právní předpisy Společenství poskytují vývozcům dodatečnou záruku, že činnosti v rámci kontroly před odesláním se skutečně provádějí v souladu s ustanoveními dohody WTO a že tudíž netvoří pro obchod překážku;

vzhledem k tomu, že za tímto účelem by měly činnosti v rámci kontroly před odesláním podléhat určitým podmínkám;

vzhledem k tomu, že je třeba, aby za účelem zachování jednotných zásad vývozní politiky Společenství byly činnosti subjektů provádějících kontrolu před odesláním upraveny jednotným způsobem;

vzhledem k tomu, že je třeba co nejvíce zjednodušit postupy, zejména pokud jde o přezkoumávání cen; že však dohoda WTO nestanoví výjimky a že tyto výjimky mohou být tudíž uplatněny pouze se souhlasem subjektů provádějících kontrolu před odesláním;

vzhledem k tomu, že je třeba zavést rychlý a účinný postup pro řešení sporů mezi vývozci a subjekty provádějícími kontrolu před odesláním; že tento postup je stanoven dohodou WTO;

vzhledem k tomu, že spory týkající se nedodržování podmínek nebo postupů ze strany subjektů provádějících kontrolu před odesláním by měly být řešeny třetími zeměmi, které používají tyto subjekty v souladu s příslušnými postupy Společenství a s WTO;

vzhledem k tomu, že čl. 3 odst. 3 dohody WTO zajišťuje poskytování technické pomoci třetím zemím,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Toto nařízení se použije na činnosti prováděné na celním území Evropského společenství subjekty, které pro vlády nebo veřejné subjekty třetích zemí provádějí kontroly jakosti, množství nebo ceny, včetně směnného kursu a finančních podmínek, zboží určeného k vývozu na území těchto třetích zemí před odesláním (programy kontroly před odesláním).

Článek 2

1. Činnosti subjektů provádějících kontrolu před odesláním, vymezené v článku 1, podléhají postupu předchozího oznámení podle podmínek stanovených v tomto nařízení.

⁽¹⁾ Stanovisko předložené dne 14. prosince 1994 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

2. Ve svých oznámeních sdělí subjekty provádějící kontrolu před odesláním Komisi ustanovení, s výjimkou ustanovení týkajících se odměňování, smluv sjednaných s vládami nebo veřejnými subjekty třetích zemí, pro něž byly programy kontroly před odesláním zavedeny. Následně oznámí Komisi veškeré změny týkající se podmínek kontroly. Rovněž uvedou opatření přijatá pro dosažení souladu s podmínkami stanovenými v tomto nařízení.

3. Komise předá členským státům kopie veškerých obdržených oznámení.

Článek 3

Oznámení uvedené v článku 2 zahrnuje tyto činnosti:

- a) fyzickou kontrolu zboží před jeho vývozem, která ověří, zda je zásilka (jakost, množství) v souladu s podmínkami smlouvy a zda jsou dodrženy předpisy a normy stanovené dovozejší zemí nebo mezinárodně uznávané předpisy a normy;
- b) ověření ceny, případně směnného kursu na základě smlouvy mezi vývozcem a dovozcem, pro forma faktury a popřípadě na základě žádosti o dovozní povolení.

Článek 4

Subjekty provádějící kontrolu před odesláním musí při výkonu svých činností dodržovat tyto podmínky:

- a) Před každou kontrolou informuje subjekt provádějící kontrolu před odesláním vývozce o podrobnostech týkajících se kontroly a o používaných kritériích.

Subjekt provádějící kontrolu před odesláním vykoná příslušné kontroly ve lhůtě, která umožní vyhnout se jakémukoliv bezdůvodnému zdržení. Po obdržení posledních dokladů a po ukončení kontroly vydá do pěti pracovních dní závěrečnou zprávu o nálezů nebo poskytne podrobné písemné vysvětlení důvodů, proč tato zpráva nebyla vydána. V posledně jmenovaném případě mají vývozci možnost předložit písemně svá stanoviska a, pokud o to požádají, uskutečnit novou kontrolu v nejbližším možném termínu, který vyhovuje oběma stranám.

Subjekty provádějící kontrolu před odesláním rovněž provedou kdykoli na žádost vývozce před termínem fyzické kontroly předběžné ověření ceny, případně směnného kursu, na základě smlouvy mezi vývozcem a dovozcem, pro forma faktury a popřípadě na základě žádosti o dovozní povolení. Po

předběžném ověření neprodleně informují písemně vývozce, že schválily cenu nebo směnný kurs, nebo písemně sdělí podrobné důvody jejich nepřijetí.

Aby se zabránilo zpoždění plateb, zašlou subjekty provádějící kontrolu před odesláním co nejrychleji vývozcům nebo jmenovaným zástupcům vývozců závěrečnou zprávu o nálezů. V případě administrativní chyby v závěrečné zprávě o nálezů chybu opraví a informace o opravě zašlou co nejrychleji příslušným stranám.

- b) Kontroly před odesláním se provádějí nediskriminačním způsobem a postupy a kritéria použitá při vykonávání těchto činností jsou objektivní a uplatňují se stejným způsobem u všech vývozců.

- c) Subjekty provádějící kontrolu před odesláním nepožadují na vývozcích, aby jim poskytli informace o:
 - i) výrobních údajích týkajících se patentovaných, licenčních nebo utajovaných postupů, u kterých je podána žádost o udělení patentu;
 - ii) nezveřejněných technických údajích jiných, než které jsou nezbytné k prokázání souladu s technickými předpisy nebo normami;
 - iii) stanovení vnitřních cen včetně výrobních nákladů;
 - iv) míře zisků;
 - v) smluvních podmínkách mezi vývozci a jejich dodavateli, ledaže subjekt nemůže jinak provést dotýcnou kontrolu. (V takovém případě subjekt požaduje pouze informace pro tento účel nezbytné).

- d) Subjekty provádějící kontrolu před odesláním zavedou postupy, které jim umožní přijímat a posuzovat stížnosti vývozců a rozhodovat v těchto záležitostech. Tyto postupy se vypracovávají a používají v souladu s následujícími obecnými zásadami:

Subjekty provádějící kontrolu před odesláním zacházejí s veškerými informacemi, které jim vývozci poskytnou, jako s důvěrnými obchodními informacemi, pokud již tyto informace nebyly zveřejněny nebo pokud nejsou všeobecně přístupné třetím osobám nebo veřejnosti. Tyto důvěrné obchodní informace se sdělí vládám, které subjekt smluvně zavázaly nebo pověřily, pouze do té míry, v jaké jsou obvykle požadovány u akreditivů nebo jiných forem plateb nebo pro celní účely, pro poskytování dovozních licencí a pro kontrolu směnného kursu.

- i) subjekty provádějící kontrolu před odesláním jmenují jednoho nebo více úředníků, kteří jsou k dispozici během obvyklé pracovní doby v každém městě nebo přístavu, kde je správní úřad pro kontrolu před odesláním, a kteří přijímají a posuzují žádosti nebo stížnosti vývozců a rozhodují v těchto záležitostech;
- ii) vývozci písemně sdělí jmenovanému úředníkovi nebo úředníkům údaje týkající se dotyčné zvláštní transakce, povahu stížnosti a návrh řešení;
- iii) jmenovaný úředník nebo úředníci přiměřeně přezkoumají stížnosti vývozců a rozhodnou co nejdříve po obdržení podkladů uvedených v bodu ii).
- iv) v jakékoliv fázi výše popsaného postupu subjekt provádějící kontrolu před odesláním poskytne vývozci příležitost vysvětlit tuto cenu;
- c) při ověřování ceny subjekty provádějící kontrolu před odesláním přiměřeně zohlední podmínky kupní smlouvy a obecně použitelné faktory, které se týkají transakce. Tyto faktory zahrnují mimo jiné obchodní úroveň a objem prodeje, dodací lhůty a podmínky, cenové doložky, specifikace jakosti, zvláštní vlastnosti vzoru, zvláštní specifikace přepravy nebo balení, velikost objednávky, prodej za hotové, sezónní vlivy, licenční poplatky nebo jiné poplatky z titulu duševního vlastnictví nebo služby poskytované jako součást smlouvy, pokud nejsou běžně fakturovány odděleně; zahrnují rovněž určité prvky, které se týkají ceny vývozce, jako je smluvní vztah mezi vývozcem a dovozcem;

Článek 5

Subjekty provádějící kontrolu před odesláním jsou povinny při výkonu své činnosti, pokud jde o ověřování ceny, dodržovat tyto podmínky:

- a) subjekty provádějící kontrolu před odesláním zamítnou smluvní cenu dohodnutou mezi vývozcem a dovozcem pouze tehdy, pokud mohou dokázat, že jejich zjištění o nevyhovující ceně jsou založena na ověřovacím postupu, který je v souladu s kritérii uvedenými v písmenech b) až e);
- b) subjekt provádějící kontrolu před odesláním zakládá své srovnání cen za účelem ověření vývozní ceny nebo cen na ceně nebo cenách stejného nebo podobného zboží nabízeného k vývozu ze stejné vyvážející země ve stejnou dobu nebo přibližně ve stejnou dobu, za soutěžních a srovnatelných prodejních podmínek, v souladu s běžnými obchodními zvyklostmi a po odpočtu případných běžných slev. Základem takového srovnání je toto:
 - i) mohou být použity pouze ceny poskytující platný základ srovnání, přičemž se přihlédne k příslušným hospodářským faktorům, které jsou příznačné pro dovážející zemi a zemi nebo země, které se použijí pro srovnávání cen;
 - ii) subjekt provádějící kontrolu před odesláním nevychází z ceny zboží nabízeného k vývozu do různých dovážejících zemí, aby se pro zásilku svévolně stanovila nejnižší cena;
 - iii) subjekt provádějící kontrolu před odesláním vezme v úvahu zvláštní prvky uvedené v písmenu c);

- d) ověření přepravních nákladů se týká pouze dohodnuté ceny, odpovídající způsobu přepravy ve vyvážející zemi, jak je uvedena v kupní smlouvě;
- e) pro účely ověření ceny se nepoužijí tyto prvky:
 - i) prodejní cena v dovážející zemi u zboží, které bylo v této zemi vyrobeno;
 - ii) cena zboží pro vývoz z jiné země než je vyvážející země;
 - iii) výrobní náklady;
 - iv) svévolné nebo smyšlené ceny nebo hodnoty.

Článek 6

Jestliže kvůli závazkům vůči vládě nebo veřejnoprávnímu subjektu třetí země subjekt provádějící kontrolu před odesláním nedodržuje podmínky stanovené v člancích 4 a 5 tohoto nařízení, jestliže subjekt nejedná v souladu s postupy stanovenými v článku 7 nebo jestliže existuje jiný důvod věřit, že není dodržena dohoda WTO, je možné použít vhodný postup, včetně postupu stanoveného nařízením (EHS) č. 2641/84⁽¹⁾ za podmínek stanovených v uvedeném nařízení.

Článek 7

Pokud subjekty provádějící kontrolu před odesláním a vývozci nemohou vyřešit svoje spory jinak, použije se obvykle následující postup, a to nejdříve dva pracovní dny po předložení stížnosti v souladu s ustanoveními čl. 4 písm. d):

(¹) Úř. věst. L 252, 20.9.1984, s. 1.

- a) Vývozce nebo subjekt provádějící kontrolu před odesláním, který chce vyvolat spor, se obrátí na nezávislý subjekt uvedený v článku 4 dohody WTO o kontrole před odesláním a požádá o sestavení poroty. Za ustavení poroty je odpovědný nezávislý subjekt. Porota se skládá ze tří členů. Členové poroty jsou vybráni tak, aby se zabránilo zbytečným nákladům a průtahům. Prvního člena vybere z oddílu i) seznamu stanoveného dohodou WTO dotyčný subjekt provádějící kontrolu před odesláním za předpokladu, že tento člen není s uvedeným subjektem nijak spojen. Druhého člena vybere z oddílu ii) seznamu stanoveného dohodou WTO dotyčný vývozce za předpokladu, že tento člen není s uvedeným vývozcem nijak spojen. Třetího člena vybere z oddílu iii) seznamu stanoveného dohodou WTO výše uvedený nezávislý subjekt. Proti nezávislému obchodnímu expertovi vybranému z oddílu iii) seznamu stanoveného dohodou WTO nelze vznést námitky.
- b) Nezávislý obchodní expert vybraný z oddílu iii) seznamu stanoveného dohodou WTO je předsedou poroty. Nezávislý obchodní expert přijme nezbytná rozhodnutí k zajištění urychleného vyřešení sporu porotou, například o tom, zda skutečnosti případu vyžadují, aby se členové poroty setkali, a pokud ano, kde se toto setkání uskuteční, s přihlédnutím k místu uvedené kontroly.
- c) Jestliže s tím strany sporu souhlasí, může nezávislý subjekt uvedený v písmeni a) vybrat jednoho nezávislého obchodního experta z oddílu iii) seznamu stanoveného dohodou WTO o kontrole před odesláním, aby přezkoumal uvedený spor. Tento expert přijme nezbytná rozhodnutí k zajištění urychleného vyřešení sporu, například o tom, zda se má přihlédnout k místu uvedené kontroly.
- d) Předmětem přezkoumání je stanovit, zda strany sporu během sporné kontroly jednaly v souladu s ustanoveními dohody WTO, a tedy i ustanovením tohoto nařízení. Řízení je rychlé a poskytuje oběma stranám příležitost vyjádřit osobně nebo písemně svá stanoviska.
- e) Rozhodnutí tříčlenné poroty se přijímají většinou hlasů. Rozhodnutí o sporu se vydá do osmi pracovních dnů ode dne předložení žádosti o nezávislé přezkoumání a sdělí se stranám

sporu. Pokud s tím strany sporu souhlasí, může být tato lhůta prodloužena. Porota nebo nezávislý obchodní expert rozdělí náklady podle podstaty případu.

- f) Rozhodnutí poroty je pro subjekt provádějící kontrolu před odesláním a pro vývozce, kteří jsou stranami sporu, závazné.

Článek 8

Každý členský stát:

- přijme příslušná opatření na vnitrostátní úrovni pro provádění tohoto nařízení, zejména pro usnadnění řádného fungování postupu přezkoumávání podle článku 7,
- jmenuje úředníka odpovědného za otázky kontroly před odesláním, jehož jméno a funkci sdělí Komisi.

Společenství a členské státy mohou na požádání poskytnout uživatelským zemím technickou pomoc, pokud jde o kontrolu před odesláním; obvykle by cílem takové pomoci mělo být odstranění okolností, které vedly tyto země k používání kontroly před odesláním.

Článek 9

Komise uvědomí sekretariát WTO o tomto nařízení a o jeho veškerých změnách.

Článek 10

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1995.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 1994.

Za Radu

předseda

H. SEEHOFER